



N° 92 décembre 2020

300 F CFP ou 2,50 € (hors frais d'envoi, voir ci-dessous)

Éditorial

1985-2020 35e ANNIVERSAIRE DE L'ALLIANCE CHAMPLAIN

1970-2020 50 ANS DE FRANCOPHONIE



Cette fin d'année aura été riche en événements culturels liés à la célébration de notre langue commune : tout d'abord le très beau timbre émis par l'O.P.T, sur demande du Gouvernement, pour fêter le 50e anniversaire de l'Organisation Internationale de la Francophonie (voir page 2, le compte-rendu) puis les deux journées francophones organisées par le CREIPAC les 28 et 29 octobre (voir page 3, le résumé) suivies le 2 décembre par la remise des prix du grand concours des 10 Mots auprès des établissements scolaires (page 4) et enfin une nouvelle édition de notre concours de contes de Noël qui rencontre toujours le même succès (voir page 5) et dont les lauréats ont été récompensés dans le merveilleux site du Château Hagen mis à notre disposition par la Province Sud que nous remercions.

Mais déjà il faut penser à 2021 et à la semaine de la langue française et de la Francophonie qui se déroulera du 13 au 20 mars prochain avec un artiste venu tout droit de Wallis, semaine qui débutera par la traditionnelle Dictée du Pacifique à la Mairie de Nouméa.

Joyeux Noël et Bonnes fêtes de fin d'année !
Puisse l'année 2021 nous être à toutes et tous favorable !
Le Président, Daniel MIROUX

SOMMAIRE

Éditorial par Daniel Miroux	P 1
Les lauréats du timbre Francophonie	P 2
Non au food truck	p 2
TV5MONDE PLUS	P 2
Journées francophones des 28 et 29 octobre	p 3
Remise des prix du concours des 10 Mots	p 4
Remise des prix des plus beaux contes de Noël	p 5
Coach	p 6
Les Mots de Jean d'Ormesson	p 6
Les rendez-vous du trimestre	P 6

NON
au food truck

OUI
à la
roulotte gourmande

La Nouvelle-Calédonie
célèbre les
50 ANS
de la Francophonie

L'orthographe française a évolué, de nouvelles règles sont préconisées. L'Alliance Champlain rédige conformément à l'orthographe moderne en vigueur. Pour tout savoir sur l'orthographe recommandée, rendez-vous sur le site : www.nouvelleorthographe.info

Directeur de la publication et Rédacteur en chef : le président de l'association : Daniel MIROUX - Secrétaire général Alain LAR-DILLIER — Comité de rédaction : Michèle BEAUDEAU, Cécile BRIAND, Jean-Jacques MAHUTEAU, Ghislaine RIVATON — Siège de l'association : 1 Rue de Salonique BP 8133 - 98807 NOUMÉA CEDEX — Tél 687 92 98 43 — 687 81 02 07 Courriel : alliance.champlain@offratel.nc - champlain@offratel.nc

Édité par nos soins—Imprimerie COPYMAGE — Dépôt légal à parution — RIDET 167486.001 — NUMERO ISSN 1297-6822
Adhésion & cotisation annuelle incluant l'envoi du bulletin, frais d'envoi compris, Nouvelle-Calédonie : 4 500 FCFP - Métropole : 5 180 FCFP / 43,40 € - Abonnement au bulletin seul : Nouvelle-Calédonie : 1 740 FCFP — Métropole : 2 420 F CFP / 20,30 € - Étranger : nous consulter.

Tout savoir sur nos actions : www.alliance-champlain.asso.nc



Remise des prix du timbre sur la Francophonie



Le 30 septembre s'est déroulée dans l'enceinte du CREIPAC la remise des prix du concours du timbre sur la Francophonie initié par le Gouvernement, concours qui a rencontré un vif succès. Trois jeunes ont été récompensés pour leur créativité. Le premier prix est remporté par Théo PIDJOT, élève en classe de première au lycée St-Joseph de Cluny à Nouméa. Son dessin a donné naissance au timbre Francophonie reproduit en première page. L'une des particularités du timbre est la représentation à gauche et à droite en bas du Cagou des couleurs des deux drapeaux. Le prix de la Francophonie a été attribué à Pascaline KAÏCHOU en 5^e au collège de Canala. Son dessin est reproduit sur l'enveloppe 1^{er} jour. Un prix spécial du jury a été décerné à Aymeric LUEPACK du collège de

Dumbéa sur Mer. On retrouvera le dessin sur une carte .

NON AU FOOD TRUCK

On connaît toutes et tous la mode du "food truck", venue d'Amérique du Nord comme la plupart des modes. Mais puisque nous défendons la langue française dans nos colonnes, on utilisera pour l'occasion d'autres mots. Alors des vietnamiens francophones de Vung Tàu au Vietnam se sont attelés à la recherche de vocables plus compréhensibles. Au moins quatre autres appellations très convenables ont été inventoriées : "popote roulante", "roulotte gourmande", "camion-cantine ambulant" ou encore "camion de restauration". Comme en Nouvelle-Calédonie, le terme "roulotte" est déjà très connu pour ce type d'activité, roulotte gourmande est une expression qui va à ravir. Elle doit être utilisée sans modération. L'horrible food truck est, par contre, à bannir.

Le "Netflix gratuit en français" de TV5MONDE

Le 9 septembre dernier, la chaîne TV5MONDE a lancé sa nouvelle plateforme TV5MONDEPLUS. Cette application gratuite, disponible dans 194 pays, donne accès à un vaste choix de séries, films, documentaires... En tout, plus de 3000 heures de programmes et de contenus francophones sont déjà disponibles.

Cette nouvelle plateforme initiée par le Canada qui y a investi près de 15 millions de dollars offre un catalogue constitué des meilleurs programmes des chaînes partenaire de TV5MONDE (France Télévisions, Radio-Canada, Télé-Québec, TV5 Québec Canada, RTS, RTBF), ainsi que ses propres productions et des acquisitions en provenance de toute la francophonie. Cette vitrine souhaite faire rayonner le talent et la créativité de la Francophonie.



Téléchargement : tv5mondeplus.com.



Les 10 mots 2021
aile - allure - buller
chambre à air - décoller
éolien – foehn - fragrance
insuffler – vapoureux



LES JOURNÉES FRANCOPHONES DU PACIFIQUE des 28 et 29/10/2020



Les 28 et 29 octobre se sont déroulées dans les jardins du CREIPAC les Journées francophones du Pacifique en remplacement du Forum francophone qui devait avoir lieu cette année à Papeete mais qui avait dû être annulé pour cause de crise sanitaire. Après l'ouverture de ces journées par Yoann LECOURIEUX, membre du Gouvernement chargé de la Francophonie, ce fut autour du Vice-Recteur, Érick ROSER puis de Valérie MEUNIER, Directrice du CREIPAC suivie d'Isabelle ARELLANO, Déléguée académique (DAREIC) et d'Emmanuelle GOULARD, inspectrice de lettres, de prendre la parole (voir la photo ci-dessus).

Les uns et les autres soulignèrent l'importance de la langue française et des valeurs notamment de liberté qu'elle véhicule en ces temps marqués par l'intolérance. Il a été souligné l'importance du développement de la francophonie dans cette région du Pacifique très majoritairement anglophone.

La présentation de la 1ère édition "Îles lettrées Nouvelle-Calédonie et Pacifique" fut ensuite détaillée. Le succès fut au rendez-vous par le nombre de poèmes reçus non seulement de Nouvelle-Calédonie mais aussi du Vanuatu, de Wallis et Futuna de Tonga et même de Papouasie.

De nombreux poèmes furent ensuite déclamés tout au long de la matinée, poèmes écrits par des élèves de Nouvelle-Calédonie et de la région Asie-Pacifique devant un important parterre de jeunes venus de plusieurs établissements du Grand Nouméa. La composition de tous ces poèmes comprenait plusieurs des 10 Mots "au fil de l'eau". Le collège de Boulari fut, à cet effet, particulièrement remarqué.

L'après-midi fut consacrée à une table ronde sur le numérique. Une soirée artistique "Francophonie à l'honneur" animée par plusieurs groupes et chanteurs locaux dont les Enfants du lagon, le match d'improvisation de la Cie La claque, le conteur Ricardo POIWI et la chanteuse calédonienne Julia PAUL clôtura brillamment cette journée.

Le lendemain se déroula une très intéressante conférence à l'Université de la Nouvelle-Calédonie sur le thème du plurilinguisme et de l'apprentissage du français en Nouvelle-Calédonie et dans le Pacifique.

L'Alliance Champlain était représentée par Daniel MIROUX, Alain LARDILLIER et Ghislaine RIVATON (voir la photo ci-dessous).



CLASSES LAURÉATES DU GRAND CONCOURS DES 10 MOTS 2020 ORGANISÉ PAR LE VICE-RECTORAT EN PARTENARIAT AVEC L'ALLIANCE CHAMPLAIN

Mercredi après-midi 2 décembre, dans la salle Eiffel de la Bibliothèque Bernheim à Nouméa, s'est déroulée, dans une ambiance des plus conviviales, la remise des prix du concours des 10 Mots 2020. Le Vice-Recteur, Érick ROSER, présidait la cérémonie dans une salle remplie de récipiendaires. Nous portons, ci-dessous, à la connaissance des lecteurs la liste des établissements et classes primés.

	Lycées	Collèges	ULIS
Province Sud	Lycée du Mont Dore (2nd) 1^{er} PRIX Slam avec Simane sous forme de vidéos Lycée Escoffier (2 BAC PRO) 2^e prix	Collège de Yaté (5^e) 1^{er} PRIX vidéo Collège Magenta (302-507-502-506-601-604) 1^{er} PRIX Poèmes Illustrés = recueil Collège La Colline Thio 2 2^{ème} prix vidéo Collège Mariotti (ges03) 1^{er} PRIX catégories Contes	
Province Nord		Collège de Bourail (5^e latin) 3^{ème} prix Collège de Koumac (6^e4 segpa-5^e segpa) Livrets poétiques 2^{ème} prix Collège de Poindimié (6eB, A et C) 1^{er} PRIX dessins 6eme D 3^{ème} prix Poèmes individuels non classés, ALP Koumac (3CAP)	Collège de Koumac slam 1^{er} Prix Collège Normandie 2^{ème} prix
Province des Iles		Collège Shéa Tiaou à Ouvéa 1^{er} PRIX danse vidéos Collège Laura Boula (GOD MOU) à Lifou 2^{ème} prix poèmes	



Les lauréats, qui étaient venus en nombre de tout le pays, se sont arrachés les derniers livrets disponibles sur les 10 Mots 2020 (photo ci-contre) mais bientôt il faudra penser à l'édition 2021 qui sera déclinée sur le thème "Dis-moi dix mots qui (ne) manquent pas d'air". !



Respectivement de gauche à droite, Alain LARDILLIER de l'Alliance Champlain, Sylvain BOURGET du Gouvernement, Véronique MOLLOT, l'organisatrice du concours et collaboratrice du Gouvernement et Daniel MIROUX Photo Joël PAUL



www.alliance-champlain.asso.nc

REMISE DES PRIX DU CONCOURS DE CONTES DE NOËL

Plusieurs dizaines de contes de Noël ont, cette année, été réceptionnées par le bureau de l'association au titre des participations au concours des contes de Noël. C'est une grande satisfaction pour les organisateurs, d'autant que le nombre de compositions a été plus important que l'année dernière. Il a fallu ensuite sélectionner 4 copies chez les adultes et 2 chez les mineurs pour en arriver à choisir un premier prix dans chaque catégorie. Certains contes dans leur rédaction avaient fait une place à plusieurs des 10 Mots de l'année ce qui leur a permis d'avoir des points supplémentaires. Le jury eut beaucoup de mal à départager les concurrents en raison du très bon niveau.



Voici le classement :

1er Prix dans la catégorie JUNIORS : Yuri GUYEN pour Le vieux sorcier Nakka.

1er Prix dans la catégorie ADULTES : Pascal AUGERAUD pour Noël calédonien.

C'est dans l'enceinte du très beau bâtiment du Château Hagen, dans une ambiance des plus conviviales et sous une température estivale, qu'ont eu lieu, le 9 décembre dernier, les remises de prix aux heureux gagnants. Cette cérémonie ne fut possible que grâce à la Province Sud et au Directeur du Château Hagen, Christophe BOUTON, que nous remercions.



Le manque de place dans ce bulletin ne permet pas de publier les deux contes. Ils seront toutefois reproduits sur le site de l'Alliance Champlain que nous vous recommandons d'aller visionner. Il est régulièrement mis à jour par l'administratrice du site, Ghislaine RIVATON.



REPAS EN L'HONNEUR DE CÉCILE

Une quinzaine de membres s'étaient donnés rendez-vous, le jeudi 3 décembre dernier, à midi, au restaurant Terre et Mer à Port-Plaisance, à l'occasion du proche départ de Cécile appelée à de nouvelles responsabilités. Nous lui souhaitons bonne réussite dans son nouveau poste !

COACH

Le terme coach est anglais mais il est tiré du mot français cocher. Le cocher est celui qui conduit des voyageurs d'un point à un autre. Notons que le cocher ne choisit ni ses passagers ni la destination de ces derniers. Son intervention consiste uniquement à aider les voyageurs qui le désirent à atteindre la destination qu'ils se sont fixés. Et l'on retrouve d'ailleurs la philosophie du coaching dans l'étymologie du mot

Désormais, on l'utilise malheureusement à toutes les sauces. On parle de «coach sportif», de «coach en orthographe» ou encore, de «coach de vie». Ce terme anglo-américain s'est étendu «au domaine des entreprises pour la formation et le perfectionnement du personnel. Il envahit désormais la sphère privée et s'applique à de multiples sortes de formation et de conseil proposées aux individus et touchant au développement personnel», lit-on sur France Terme.

Quels équivalents utiliser ? Vous avez le choix : «conseiller», «entraîneur», «mentor» ou encore, «tuteur». Et pourquoi pas reprendre le nom d'origine : «cocher».

Les Mots de Jean d'Ormesson :

"Et les cons sont devenus des mal-comprenants !"

Inculpation est devenue « mise en examen ».
Instituteur est remplacé par « Professeur des écoles ».

Maitresse est une « professeure des écoles ». Les maris, quant à eux, n'ont plus de maitresse mais une « amie »

Morale est devenue l'éducation à la citoyenneté ».

Mourant : il n'y a plus de mourant, mais des malades « en phase terminale ».

Patriote est totalement absent du vocabulaire politique et civique.

Province : dire désormais « Région ». On ne dit plus « provincial », mais « régional »

Pauvre devient un « défavorisé », un « exclu », un « S.D.F. », ou un « laissé pour compte ».

Race – a été abolie au profit d'appartenance ethnique ».

Servante / Bonne : aujourd'hui, c'est une « employée de maison » ou une « auxiliaire de vie » pour les personnes âgées.

Vandales a laissé place à « jeunes en colère »

Vol : terme réservé aux gagnepetits et aux obscurs. Pour les politiques, on parlera d'enrichissement personnel.

Voyou Ce sont des individus « bien connus des services de police », des « récidivistes » et des « multi-délinquants ».

RENDEZ-VOUS DU 1er TRIMESTRE 2021

Réunions

les mardis 12 janvier (avec la galette des rois), 9 février et 9 mars
à la Maison des Associations
ancienne école Marguerite le François, à 17h30
rue Gustave Flaubert, Quartier de l'Orphelinat, Nouméa

Semaine de la langue française et de la francophonie du 13 au 20 mars

Dictée du Pacifique : samedi 13/03 à 14h à la Mairie de Nouméa
Soirée Francophonie à la Bibliothèque Bernheim : le mardi 16 mars à 18h
Événements francophones par des expositions sur les 10 Mots et par des prestations d'artistes dans les médiathèques de Dumbéa, Koumac, Mont-Dore, Nouméa, Païta, Poindimié, Thio....

Pensez à découvrir et à faire visiter notre site
www.alliance-champlain.asso.nc

